

---

**Presidencia: Países Bajos****447ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO**1. Fecha: Jueves 10 de abril de 2003

Apertura: 10.05 horas

Clausura: 13.35 horas

2. Presidente: Sr. J. de Visser  
Sr. K. Vosskühler

Antes de pasar al examen del orden del día, el Presidente tomó la palabra, en nombre del Consejo Permanente, para expresar su pesar por el fallecimiento del Sr. Gizo Grdzeldze, Oficial superior de proyectos de la Oficina del Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania.

3. Temas examinados - Declaraciones - Decisiones:

Punto 1 del orden del día: DISCURSO DEL SR. GEORGE SOROS

Presidente, Sr. George Soros (PC.DEL/360/03), Grecia-Unión Europea (con la conformidad de los países de próxima adhesión Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa, y de los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía) (PC.DEL/405/03), Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Georgia, Armenia, Uzbekistán, Moldova, Rumania (PC.DEL/397/03 Restr.), la ex República Yugoslava de Macedonia, Tayikistán, Hungría, Serbia y Montenegro, Ucrania, Belarús

Punto 2 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

a) *Informe del Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación:* Representante para la Libertad de los Medios de Comunicación (FOM.GAL/5/03), Grecia-Unión Europea (con la conformidad de los países de próxima adhesión Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa, y de los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía) (PC.DEL/406/03), Ucrania, Presidente, Federación de Rusia, Belarús, Estados Unidos de América

- b) *Visita de una delegación de embajadores de Estados participantes de la OSCE a Georgia, 28 de marzo a 1 de abril de 2003:* Georgia, Grecia-Unión Europea (con la conformidad de los países de próxima adhesión Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa, y de los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía) (PC.DEL/404/03), Estados Unidos de América, Moldova (en nombre también de Azerbaiyán y Ucrania) (PC.DEL/369/03 Restr.), Canadá, Noruega, Federación de Rusia, Presidente
- c) *Detención del Sr. Rajic por Croacia según orden judicial del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia:* Estados Unidos de América, Canadá, Croacia (PC.DEL/396/03)
- d) *Retirada de la orden de detención contra el Sr. Bobetko, dictada por el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia:* Croacia
- e) *Pena de muerte en los Estados Unidos de América:* Grecia-Unión Europea (con la conformidad de los países de próxima adhesión Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa, y de los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía) (PC.DEL/402/03), Noruega, Estados Unidos de América
- f) *Ratificación por Rumania del Protocolo Adicional N° 13 de la Convención Europea de Derechos Humanos:* Rumania
- g) *Sexta Cumbre del Proceso de Cooperación de Europa Sudoriental, Belgrado, 9 de abril de 2003:* Serbia y Montenegro
- h) *Fallecimiento del Sr. Gizo Grdzeldze en Ucrania:* Ucrania, Georgia

Punto 3 del orden del día:      PROYECTO DE PLATAFORMA COMÚN QUE SE PRESENTARÁ A LOS ESTADOS BALCÁNICOS OCCIDENTALES PARA PREPARAR LA CONFERENCIA DE OHRID, 22 Y 23 DE MAYO DE 2003

Presidente, Federación de Rusia, Grecia-Unión Europea, Serbia y Montenegro, Armenia, Albania

Punto 4 del orden del día:      INFORME DEL COORDINADOR DE LAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS Y MEDIOAMBIENTALES DE LA OSCE ACERCA DEL TERCER SEMINARIO PREPARATORIO DE LA UNDÉCIMA REUNIÓN DEL FORO ECONÓMICO DE LA OSCE

Presidente, Coordinador de las Actividades Económicas y Medioambientales de la OSCE, Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Uzbekistán

Punto 5 del orden del día:      PREPARATIVOS PARA LA UNDÉCIMA REUNIÓN  
DEL FORO ECONÓMICO

Presidente, Grecia-Unión Europea (Comisión Europea) (con la conformidad de los países de próxima adhesión Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa, y de los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía) (PC.DEL/403/03), Federación de Rusia, Canadá

Punto 6 del orden del día:      DECISIÓN RELATIVA AL ORDEN DEL DÍA,  
CALENDARIO Y OTRAS MODALIDADES DE  
ORGANIZACIÓN DE LA CONFERENCIA SOBRE  
LA MUNDIALIZACIÓN

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 539 (PC.DEC/539) relativa al orden del día, calendario y otras modalidades de organización de la Conferencia sobre la Mundialización. El texto de dicha Decisión se adjunta al presente Diario.

Punto 7 del orden del día:      DECISIÓN RELATIVA AL ORDEN DEL DÍA,  
CALENDARIO Y OTRAS MODALIDADES DE  
ORGANIZACIÓN DE LA CONFERENCIA ANUAL  
PARA EL EXAMEN DE LA SEGURIDAD (no ha sido  
adoptada)

Presidente, Azerbaiyán, Georgia, Estados Unidos de América, Ucrania, Federación de Rusia

Punto 8 del orden del día:      DECISIÓN RELATIVA AL ORDEN DEL DÍA,  
CALENDARIO Y OTRAS MODALIDADES DE  
ORGANIZACIÓN DE LA CONFERENCIA SOBRE  
EL ANTISEMITISMO

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 540 (PC.DEC/540) relativa al orden del día, calendario y otras modalidades de organización de la Conferencia sobre el Antisemitismo. El texto de dicha Decisión se adjunta al presente Diario.

Punto 9 del orden del día:      DECISIÓN RELATIVA AL ORDEN DEL DÍA,  
CALENDARIO Y OTRAS MODALIDADES DE  
ORGANIZACIÓN DE LA CONFERENCIA SOBRE  
EL RACISMO, LA XENOFOBIA Y LA  
DISCRIMINACIÓN

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 541 (PC.DEC/541) relativa al orden del día, calendario y otras modalidades de organización de la Conferencia sobre el Racismo, la Xenofobia y la Discriminación. El texto de dicha Decisión se adjunta al presente Diario.

Punto 10 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA AL PRESUPUESTO SUPLEMENTARIO PARA 2003 DESTINADO A CONFERENCIAS: CONFERENCIA SOBRE EL ANTISEMITISMO, CONFERENCIA ANUAL PARA EL EXAMEN DE LA SEGURIDAD, CONFERENCIA SOBRE LA MUNDIALIZACIÓN, Y CONFERENCIA SOBRE EL RACISMO, LA XENOFOBIA Y LA DISCRIMINACIÓN

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 542 (PC.DEC/542) relativa al presupuesto suplementario para 2003 destinado a conferencias: Conferencia sobre el Antisemitismo, Conferencia Anual para el Examen de la Seguridad, Conferencia sobre la Mundialización y Conferencia sobre el Racismo, la Xenofobia y la Discriminación. El texto de dicha Decisión se adjunta al presente Diario.

Punto 11 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA AL NOMBRAMIENTO DEL AUDITOR EXTERNO

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 543 (PC.DEC/543) relativa al nombramiento del Auditor Externo. El texto de dicha Decisión se adjunta al presente Diario.

Reino Unido (declaración, véase el Anexo del Diario)

Punto 12 del orden del día: INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL PRESIDENTE EN EJERCICIO

No hubo intervenciones

Punto 13 del orden del día: INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

- a) *Anuncio de la distribución de un informe del Secretario General:*  
Representante del Secretario General (SEC.GAL/70/03 Restr.)
- b) *Fallecimiento del Sr. Gizo Grdzeldze en Ucrania:* Representante del Secretario General
- c) *Participación del Secretario General en la Sexta Cumbre del Proceso de Cooperación de Europa Sudoriental, Belgrado, 9 de abril de 2003:*  
Representante del Secretario General

- d) *Reunión regional de Jefes de Misión, Ashgabad*: Representante del Secretario General
- e) *Nombramiento del Auditor Externo*: Representante del Secretario General
- f) *Documentos relacionados con la ejecución de la Decisión N° 486 del Consejo Permanente*: Representante del Secretario General

Punto 14 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Anuncio de la distribución de una declaración de Hungría (PC.DEL/372/03)*: Hungría
- b) *Elecciones parlamentarias en Bélgica, 18 de mayo de 2003*: Bélgica
- c) *Cuestiones de protocolo relacionadas con la participación de Socios mediterráneos para la cooperación y Socios para la cooperación en reuniones del Consejo Permanente*: Bulgaria, Presidente

4. Próxima sesión:

Viernes 2 de mayo de 2003, a las 15.00 horas, en la Neuer Saal



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.JOUR/447  
10 de abril de 2003  
Anexo

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

**447ª sesión plenaria**

Diario CP N° 447, punto 11 del orden del día

**DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DEL REINO UNIDO**

Señor Presidente:

Agradezco a las delegaciones la aprobación del nombramiento de la Oficina de Auditoría Nacional (National Audit Office) como próximo auditor externo de la OSCE. Estoy convencido de que la Oficina proseguirá la excelente labor realizada por el auditor externo sueco en los cuatro últimos años. Hay un punto que desearía aclarar: la intención es que la Oficina proporcione servicios de auditoría externa a la OSCE no sólo por un año sino por un período de tres años, según lo previsto en el Artículo VIII del Reglamento Financiero.

Solicito que la presente declaración vaya anexa al diario de hoy.